TOPCOM®

YOUR CHILDREN, OUR CONCERN KIDZZZ



TRAVEL BOTTLE WARMER 100

USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D’UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D’USO / MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI / UŽÍVATEL’SKÝ MANUÁL

V.1.0



UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.

NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

S Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

N Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

SF Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

GR Пй лейфпхсгЯет рпх ресйгсЬцпнфбй уфп рбсьн егчейсЯдйп, дзмпуйеэпнфбй ме ерйцэлбоз фхчьн фспрпрпйЮуещн.

HU A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Travel Bottle Warmer 100. We hope you will enjoy using the device and the benefits it offers.

2 SAFETY NOTES

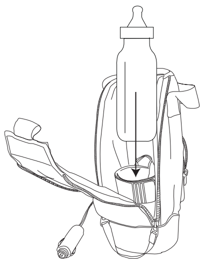



Please read this manual carefully before use. Put the user guide away in a safe place for future reference.

- This product is not a toy. Install or store it out of the children's reach.
- Over heating may damage the baby bottle. Check the temperature every 10 minutes. Do not heat longer than necessary.
- Unplug the device when heating is finished.
- Always check the temperature before feeding your baby.
- Don't heat the bottle too long to keep the food always fresh.
- If the unit is damaged, don't repair it or replace any part in the unit yourself. Don't dismantle the unit.
- Do not put the device in a washing machine, otherwise the electronic parts will be damaged.

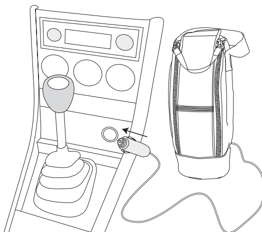
3 OPERATION

- Open the bag.
- Remove the heating band.
- Wrap the heating band around the baby bottle tight by squeezing the clip.



The thermic bag can also be used to keep your baby bottle cool during travel.

- Remove the cigarette plug charger from the back of the unit.
- Plug the cigarette charger into the car lighter outlet. The power indicator will light on.
- The heating of a 200 ml bottle takes about 20 to 30 minutes. The heating rate is about 1°C/ minute for 200ml liquid.
- Check the temperature before feeding.



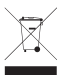
4 CARE AND MAINTENANCE

Disconnect the warmer from the cigarette lighter socket and allow it to cool down.
Wipe the Bottle warmer with a damp cloth.
Never submerge in water. It can cause severe damage to the warmer.

5 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply (car cigarette charger): 12V DC
Power consumption: 25 Watts
Operation condition: +7°C ~+45°C

6 DISPOSAL OF THE DEVICE (ENVIRONMENT)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.
Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.
Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

7 WARRANTY

7.1 WARRANTY PERIOD

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Topcom does not give any warranty on standard or rechargeable batteries (AA/AAA type). Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.
The warranty has to be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

7.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note.
If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.
Topcom will at its discretion fulfill its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, color and model can be different from the original purchased unit.
The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centers.

7.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.
Topcom cordless phones are designed to work with rechargeable batteries only. The damage caused by the use of non-rechargeable batteries is not covered under warranty.
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.
No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.
Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer or by unqualified, non-officially appointed Topcom service centers.



This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the directive 2004/108/EC.
The Declaration of conformity can be found on:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INLEIDING

Hartelijk dank voor de aankoop van de Travel Bottle Warmer 100. Wij hopen dat dit toestel en de vele voordelen ervan u goede diensten zullen bewijzen.

2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

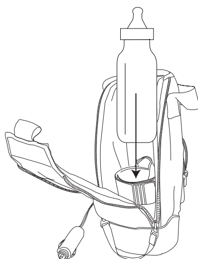



Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken. Bewaar de gebruikers-handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

- Dit product is geen speelgoed. Installeer of bewaar het toestel buiten bereik van kinderen.
- Oververhitting kan de zuigfles beschadigen. Controleer de temperatuur om de 10 minuten. Verwarm de fles niet langer dan nodig.
- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact van de sigarettenaansteker als u klaar bent met opwarmen.
- Controleer altijd de temperatuur voordat u de baby voedt.
- Verwarm de fles niet te lang om de melk vers te houden.
- Als het toestel defect is, repareer het toestel dan niet zelf of vervang zelf geen onderdelen. Demonteer het toestel niet.
- Plaats het toestel niet in de vaatwasser. Hierdoor kunnen de elektronische onderdelen beschadigd raken.

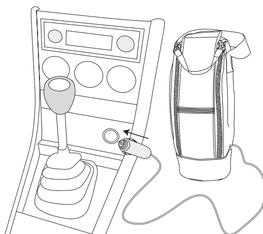
3 WERKING

- Open de tas.
- Verwijder de verwarmingsband.
- Wikkel de verwarmingsband stevig rond de zuigfles door de clip samen te drukken.



De thermische tas kan ook gebruikt worden om de zuigfles koud te houden onderweg.

- Verwijder de oplader voor de sigarettenaansteker aan de achterkant van het toestel.
- Sluit de oplader aan op de sigarettenaansteker van uw auto. De stroomindicator gaat branden.
- Het opwarmen van een zuigfles van 200 ml duurt ongeveer 20 tot 30 minuten. De verwarmingssnelheid bedraagt ongeveer 1°C/minuut voor 200 ml vloeistof.
- Controleer de temperatuur voor het voeden.



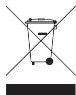
4 REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de opwarmer uit het stopcontact van de sigarettenaansteker en laat hem afkoelen.
Reinig de flessenwarmer met een vochtige doek. Dompel het toestel nooit onder in water. Dit kan de opwarmer ernstig beschadigen.

5 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voeding (oplader sigarettenaansteker auto): 12 V DC
Stroomverbruik: 25 Watt
Voorwaarde voor een goede werking: +7 °C ~ +45 °C

6 AFVOEREN VAN HET TOESTEL (MILIEU)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur brengen. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.
Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

7 TOPCOM-GARANTIE

7.1 GARANTIETERMIJN

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. De garantie op de batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door het voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

7.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het servicecentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.
Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.
Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

7.3 GARANTIEBEPERKINGEN

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie. De draadloze telefoons van Topcom zijn alleen geschikt voor gebruik met oplaadbare batterijen. De schade door het gebruik van niet-oplaadbare batterijen valt buiten de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens het transport veroorzaakte schade. Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op het toestel is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Alle garantieclaims zullen ongeldig worden als het toestel wordt gerepareerd, veranderd of aangepast door de koper of door onbevoegde, niet officieel door Topcom erkende onderhoudscentra.



Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn 2004/108/EEG.
De conformiteitsverklaring kan gevonden worden op:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le Travel Bottle Warmer 100. Nous espérons que vous apprécierez cet appareil et ses avantages.

2 NOTES DE SÉCURITÉ

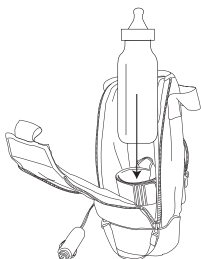


Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

- Ce produit n'est pas un jouet. Installez-le ou stockez-le hors de portée des enfants.
- Toute surchauffe risque d'endommager le biberon. Vérifiez la température toutes les 10 minutes Ne chauffez pas plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Débranchez l'appareil lorsque c'est terminé.
- Vérifiez toujours la température avant de nourrir votre bébé.
- Ne chauffez pas le biberon trop longtemps afin de garder la nourriture toujours fraîche.
- Si l'appareil est endommagé, ne le réparez pas ou ne remplacez pas vous-même les pièces. Ne démontez pas l'appareil.
- Ne lavez pas l'appareil dans un lave-vaisselle, car les pièces électroniques seront endommagées.

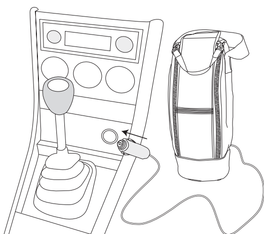
3 UTILISATION

- Ouvrez le sac.
- Retirez la bande chauffante.
- Enroulez la bande chauffante autour du biberon en pressant le clip.



Le sac thermique peut également être utilisé pour conserver le biberon au frais pendant le voyage.

- Retirez le chargeur allume-cigare à l'arrière de l'appareil.
- Branchez le chargeur allume-cigare dans la prise de l'allume-cigare. Le voyant d'alimentation s'allume.
- Cela prend entre 20 et 30 minutes pour chauffer un biberon de 200 ml. Le taux de chauffe est d'environ 1°C/ minute pour 200 ml de liquide.
- Vérifiez la température avant de nourrir le bébé.



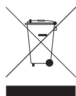
4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Débranchez le chauffe-biberon de la prise de l'allume-cigare et laissez-le refroidir.
Essuyez le chauffe-biberon avec un tissu humide.
Ne l'immergez jamais dans un liquide, cela risquerait d'endommager sérieusement le chauffe-biberon.

5 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation (chargeur allume-cigare) : 12 V CC
Consommation électrique : 25 Watts
Condition de fonctionnement : +7°C à +45°C

6 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (ENVIRONNEMENT)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.
Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, contactez les autorités locales.

7 GARANTIE TOPCOM

7.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois à compter de l'achat. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts. La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

7.2 MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable.
En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.
Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

7.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. Les téléphones sans fil Topcom ont été conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport. Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible. Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.



Ce produit est conforme aux conditions essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2004/108/CEE.
La déclaration de conformité peut être consultée sur :
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Travel Bottle Warmer 100 entschieden haben. Wir wünschen Ihnen mit diesem Gerät viel Freude und hoffen, dass Sie den bestmöglichen Nutzen daraus ziehen.

2 SICHERHEITSHINWEISE

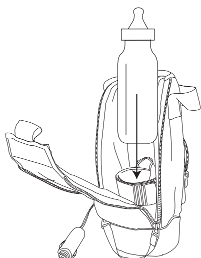


Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf, damit Sie sie später nochmals einsehen können.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug! Montieren oder lagern Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Eine Überhitzung kann zur Beschädigung der Babyflasche führen. Überprüfen Sie die Temperatur alle 10 Minuten. Erwärmen Sie die Flasche nicht länger als nötig.
- Ziehen Sie den Stecker heraus, wenn die Erwärmung abgeschlossen ist.
- Überprüfen Sie stets die Temperatur, bevor Sie Ihr Baby füttern!
- Erwärmen Sie die Flasche nicht allzu lange, damit die Nahrung frisch bleibt.
- Reparieren oder ersetzen Sie niemals Teile des Geräts, wenn es beschädigt ist. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Legen Sie das Gerät niemals in eine Waschmaschine, da ansonsten elektronische Teile beschädigt werden.

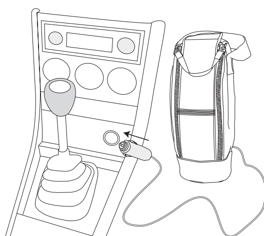
3 VERWENDUNG

- Öffnen Sie die Tasche.
- Entnehmen Sie das Heizband.
- Wickeln Sie das Heizband fest um die Babyflasche und drücken Sie den Clip.



Mithilfe der Thermotasche können Sie Ihre Babyflasche auch während der Reise kalt halten.

- Entfernen Sie das Ladegerät für den Zigarettenanzünder von der Rückseite des Geräts.
- Stecken Sie das Ladegerät in den Stecker des Zigarettenanzünders. Die Stromanzeige leuchtet.
- Das Erwärmen einer 200-ml-Flasche dauert ungefähr 20 bis 30 Minuten. Die Aufheizgeschwindigkeit liegt bei 1 °C/Minute für eine Flüssigkeit von 200 ml.
- Überprüfen Sie die Temperatur, bevor Sie Ihr Baby füttern!



4 PFLEGE UND WARTUNG

Trennen Sie den Flaschenwärmer vom Stecker des Zigarettenanzünders, und lassen Sie ihn abkühlen. Wischen Sie den Flaschenwärmer mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie ihn niemals ins Wasser! Dadurch kann der Flaschenwärmer ernsthaft beschädigt werden.

5 TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung (Ladegerät des Zigarettenanzünders): 12 V DC
Stromverbrauch: 25 Watt
Betriebstemperatur: +7 °C ~ +45 °C

6 ENTSORGUNG DES GERÄTS (UMWELTSCHUTZ)



Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

7 TOPCOM GARANTIE

7.1 GARANTIEZEIT

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

7.2 ABWICKLUNG DES GARANTIEFALLS

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.
Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

7.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt. Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.
Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service-Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.



Dieses Produkt entspricht den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2004/1085/EWG.
Die Konformitätserklärung finden Sie an der folgenden Stelle:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el Travel Bottle Warmer 100. Esperamos que disfrute del dispositivo y las ventajas que ofrece.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

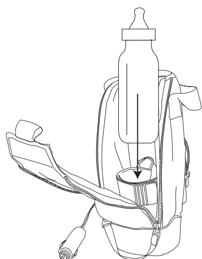



Por favor lea este manual con cuidado antes de utilizarlo. Guarde la guía de usuario en un lugar seguro para consultas futuras.

- Este producto no es un juguete. Instálelo o guárdelo fuera del alcance de los niños.
- Si se calienta en exceso, podría dañarse el biberón. Compruebe la temperatura cada 10 minutos. No lo caliente más tiempo del necesario.
- Desenchufe el dispositivo una vez que haya calentado el biberón.
- Compruebe siempre la temperatura antes de darle de comer al bebé.
- No caliente el biberón demasiado tiempo, para que los alimentos se mantengan siempre frescos.
- Si el dispositivo es defectuoso, no lo repare ni cambie una pieza usted mismo. No desmonte la unidad.
- No introduzca el dispositivo en la lavadora, de lo contrario se dañarán los componentes electrónicos.

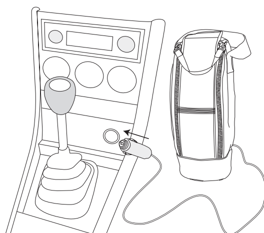
3 FUNCIONAMIENTO

- Abra la bolsa.
- Extraiga la banda de calentamiento.
- Envuelva la botella en la banda de calentamiento y ajústela apretando el clip.



Puede utilizar también la bolsa térmica para mantener frío el biberón durante el viaje.

- Retire el cargador para la toma del mechero situado en la parte posterior de la unidad.
- Conecte el cargador a la toma del mechero del automóvil. El indicador de alimentación se encenderá.
- Son necesarios entre 20 y 30 minutos para calentar un biberón de 200 ml. La velocidad a la que se calientan 200 ml de líquido es de aproximadamente 1 °C por minuto.



- Compruebe la temperatura antes de darle de comer al bebé.

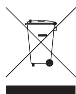
4 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Desconecte el dispositivo de la toma del mechero y deje que se enfríe. Límpielo con un trapo húmedo.
No lo sumerja en agua. Podría causar graves daños a la unidad.

5 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación (cargador para la toma del mechero del automóvil): 12 V CC.
Consumo de energía: 25 vatios.
Condiciones para el funcionamiento: +7 °C ~ +45 °C.

6 ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO (MEDIO AMBIENTE)



Al final de su vida útil, este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo indica el símbolo en el producto, en el manual de usuario y/o en la caja.

Si los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de los productos usados supone una importante contribución a la protección del medio ambiente.
Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

7 GARANTÍA DE TOPCOM

7.1 PERÍODO DE GARANTÍA

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía de las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo. La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

7.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.
Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.
La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

7.3 LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. Los daños provocados por el uso de pilas no recargables no están cubiertos por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego, como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.



Este producto cumple con los requisitos esenciales y con el resto de indicaciones relevantes de la directiva 2004/108/CEE.
Puede encontrarse la Declaración de conformidad en:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INTRODUKTION

Tack för att du köpt Travel Bottle Warmer 100. Vi hoppas att du kommer att ha glädje och nytta av produkten.

2 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

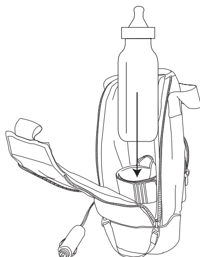



Läs denna bruksanvisning noga innan du använder apparaten. Förvara bruksanvisningen på säker plats för framtida användning.

- Den här produkten är ingen leksak. Installera eller förvara den så att inte barn kan komma åt den.
- Överhettning kan skada nappflaskan. Kontrollera temperaturen var 10:e minut. Värm inte flaskan längre tid än nödvändigt.
- Ta ur stickkontakten när uppvärmningen är klar.
- Kontrollera alltid temperaturen innan du matar din baby.
- Värm inte flaskan för länge så håller sig maten fräsch.
- Reparera inte produkten och ersätt inte heller några delar i den om den skulle skadas. Ta inte isär produkten.
- Maskintvätta inte produkten. De elektroniska delarna kan då skadas.

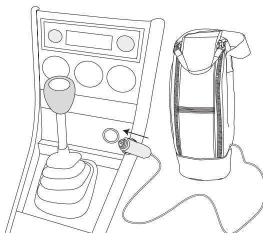
3 ANVÄNDNING

- Öppna påsen.
- Ta ur värmebandet.
- Linda värmebandet tätt runt nappflaskan genom att pressa ihop klämman.



Värmepåsen kan också användas till att hålla nappflaskan kall under en resa.

- Ta loss kontakten för cigarettändaruttag från baksidan av enheten.
- Stick in kontakten i bilens cigarettändaruttag. Strömindikatorn tänds.
- Uppvärmning av en flaska på 200 ml tar ca 20 till 30 minuter. Uppvärmningstakten är ca 1 °C/minut för 200 ml vätska.
- Kontrollera temperaturen innan matning.



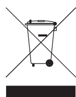
4 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Ta ur kontakten från cigarettändaruttaget och låt värmaren svalna.
Torka flaskvärmaren med en fuktig trasa.
Doppa aldrig ner värmaren i vatten. Det kan skada värmaren allvarligt.

5 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning (cigarettändaruttag i bil): 12 V likström
Energiförbrukning: 25 W
Driftsvillkor: +7 °C ~ +45 °C

6 BORTSKAFFANDE AV APPARATEN (MILJÖ)



I slutet av livscykeln ska produkten inte kastas i de vanliga hushållssoporna utan lämnas på en avfallsstation för återvinning av elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen och/eller förpackningen anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du tar det till ett återvinningsställe. Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter kan du göra en betydande insats för att skydda miljön.
Kontakta dina lokala myndigheter för mer information om insamlingsställen i ditt område.

7 TOPCOMS GARANTI

7.1 GARANTIPERIOD

Topcoms produkter har en garantiperiod på 24 månader. Garantiperioden startar den dag då en ny apparat inhandlas. Garantin på batterier begränsas till 6 månader efter inköp. Förbrukningsdelar eller defekter som orsakar en försumbar effekt på apparatens funktion eller värde, täcks inte.
För att du ska kunna göra ett garantianspråk måste du visa upp det ursprungliga inköpskvittot, där inköpsdatumet och produktmodellen ska framgå.

7.2 GARANTIREGLER

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecenter tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.
Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som har orsakats av material- eller tillverkningsfel.
Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av den felaktiga produkten. Vid händelse av byte, kan färg eller modell skilja sig från den ursprungligen köpta apparaten.
Det ursprungliga inköpsdatumet ska avgöra starten på garantitiden. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

7.3 UNDANTAG TILL GARANTIN

Garantin omfattar inte skador eller defekter som orsakas av felaktig hantering eller användning samt skador som uppkommer till följd av att delar eller tillbehör som ej är original och som inte har rekommenderats av Topcom används.
Topcom trådlösa telefoner är utformade för att endast fungera med uppladdningsbara batterier. Garantin omfattar inte skador som uppkommer till följd av att icke uppladdningsbara batterier används.
Garantin täcker inte skada orsakad av yttre faktorer som blixtnedslag, vatten och eld eller annan skada orsakad under transport.
Ingen garanti kan krävas om serienumret på apparaten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.
Alla garantianspråk blir ogiltiga om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av okvalificerade, icke officiellt utsedda Topcom servicecenter.



CE-märket bekräftar att produkten står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av 2004/108/EEC direktivet.
Deklarationen om överensstämmelse finns på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INDLEDNING

Tak, fordi du har valgt Travel Bottle Warmer 100. Vi håber, at du får glæde af enheden og de fordele, den medfører.

2 SIKKERHEDSNOTER

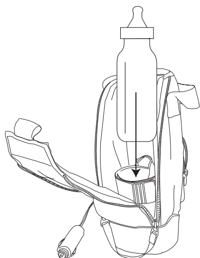
 

Læs denne vejledning nøje igennem før brug. Opbevar brugsvejledningen på et sikkert sted til senere henvisning.

- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Monter og opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- For kraftig opvarmning kan beskadige babyflasken. Kontrollér temperaturen hvert 10. minut. Opvarm ikke længere end nødvendigt.
- Træk enhedens stik ud, når opvarmningen er færdig.
- Kontrollér altid temperaturen, før barnet får flasken.
- Opvarm ikke flasken for længe for at holde indholdet frisk.
- Hvis enheden beskadiges, må du ikke selv reparere den eller forsøge at udskifte nogen del af den. Adskil ikke enheden.
- Vask ikke enheden i en vaskemaskine, da dette vil beskadige dens elektroniske dele.

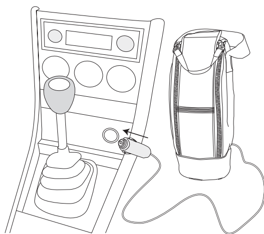
3 BETJENING

- Åbn posen.
- Fjern varmebåndet.
- Vikl varmebåndet tæt omkring babyflasken ved et klemme på clipsen.



Termoposen kan også bruges til at holde babyflasken kold undervejs.

- Fjern cigarettænder-laderen fra bagsiden af enheden.
- Slut cigarettænder-laderen til bøsningen i bilen. Strømindikatoren tændes.
- Opvarmning af en flaske med 200 ml tager omkring 20 til 30 minutter. Opvarmningshastigheden er omkring 1 °C i minuttet ved 200 ml væske.
- Kontrollér temperaturen, før barnet får flasken.



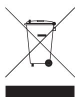
4 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Afbryd varmeren fra cigarettænder-bøsningen, og lad den køle ned.
Aftør flaskevarmeren med en fugtig klud.
Må aldrig nedsænkes i vand. Nedsænkning i vand kan forårsage alvorlige skader på varmeren.

5 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Strømforsyning (cigarettænder-lader): 12 V DC
Strømforbrug: 25 watt
Driftsforhold: +7 °C ~ +45 °C

6 BORTSKAFFELSE AF APPARATET (MILJØ)



Når produktet er udtjent, bør det ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald, men bringes til et indsamlingssted for genvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, brugervejledningen og/ eller emballagen indikerer dette.

Nogle af produktets materialer kan genbruges, hvis du bringer det til et indsamlingssted. Ved at genbruge dele eller råmaterialer fra brugte produkter, yder man et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.
Kontakt de lokale myndigheder, hvis De har brug for oplysninger om indsamlingssteder i Deres område.

7 TOPCOM GARANTI

7.1 GARANTIPERIODE

Topcom apparaterne har en garantiperiode på 24 måneder.
Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed bliver købt.
Garantien på batterierne er begrænset til 6 måneder efter købet.
Forbrugsdele eller defekter, som kun har ubetydelig indvirkning på brugen eller udstyrets værdi, dækkes ikke.
Garantien skal bevises ved at fremvise original købskvittering, på hvilken købsdato og enhedens model er angivet.

7.2 GARANTIHÅNDTERING

En fejlbehæftet enhed skal returneres til et Topcom servicecenter sammen med gyldigt købsbevis.
Hvis der opstår fejl på enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dets officielt udpegede servicecenter uden beregning udbedre defekter, som er forårsaget af materiale- eller produktionsfejl.
Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser ved enten at reparere eller udskifte det defekte produkt eller dele af det defekte produkt. I tilfælde af udskiftning kan farve og model være forskellig fra den oprindeligt købte enhed.
Den oprindelige købsdato bestemmer garantiperiodens start.
Garantiperioden bliver ikke udvidet, hvis enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dets udpegede servicecentre.

7.3 UNDTAGELSER FRA GARANTIEN

Skade eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening samt skade, forårsaget af brug af ikke-originale dele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.
Topcoms trådløse telefoner er konstrueret til udelukkende at fungere med genopladelige batterier. Skader, der skyldes brug af ikke-genopladelige batterier, dækkes ikke af garantien.
Garantien dækker ikke skade forårsaget af ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand eller ild, og heller ikke skade forårsaget under transport.
Garantien er ugyldig, hvis serienummeret på enhederne er blevet ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.
Anmeldelser i henhold til garantien er ugyldige, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af ikke-kvalificerede Topcom-servicecentre, der ikke er officielt udpeget.



CE-mærkningen bekræfter, dette produkt overholder de vigtige krav og andre relevante bestemmelser i 2004/108/EC direktivet.
Overensstemmelseserklæringen findes på:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INNLEDNING

Takk for at du valgte Travel Bottle Warmer 100. Vi håper du får glede av apparatet og dets funksjoner.

2 RÅD OM SIKKERHET

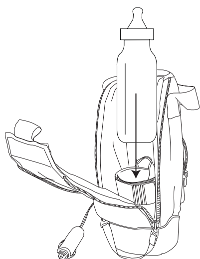
 

Les denne håndboken nøye før bruk.
Legg bruksanvisningen på et trygt sted for framtidig bruk.

- Dette produktet er ikke et leketøy. Monteres og oppbevares utilgjengelig for barn.
- Overoppheting kan skade tåteflasken. Kontroller temperaturen hvert 10 minutt. Unngå å varme opp lenger enn nødvendig.
- Trekk ut kontakten til apparatet når du er ferdig.
- Kontroller alltid temperaturen før du mater barnet.
- Unngå å varme flasken for lenge, for å holde innholdet ferskt.
- Hvis enheten bli skadet må du ikke reparere eller skifte noen av delene i enheten selv. Enheten må ikke demonteres.
- Apparatet må ikke vaskes i maskin, dette vil føre til at de elektroniske delene blir skadet.

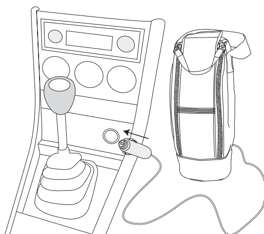
3 BETJENING

- Åpne posen.
- Fjern varmebåndet.
- Legg varmebåndet rundt tåteflasken og stram det ved hjelp av klemmen.



Varmeposen kan også brukes til å holde tåteflasken kald på reise.

- Fjern ladepluggen fra baksiden av enheten.
- Koble ladepluggen til sigarettenneruttaket i bilen. Strømindikatoren tennes.
- Oppvarming av en flaske på 200 ml tar ca. 20 til 30 minutter. Innholdet varmes opp ca. 1 °C/ minutt for 200 ml væske.
- Kontroller temperaturen før du mater barnet.



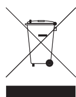
4 STELL OG VEDLIKEHOLD

Koble varmeapparatet fra sigarettenneruttaket, og la den kjøles ned.
Tørk av flaskevarmeren med en fuktig klut.
Må aldri nedsenkes i vann. Dette kan føre til alvorlig skade på varmeapparatet.

5 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Strømforsyning (sigarettenneruttak): 12V DC
Strømforbruk: 25 watt
Driftsforhold: +7 °C ~ +45 °C

6 AVHENDING AV PRODUKTET (MILJØ)



Når produktet skal kasseres, må du ikke kaste det sammen med vanlig husholdningsavfall, men levere det til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet på produktet, bruksanvisningen og/eller boksen angir dette.
Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet.
Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

7 TOPCOM-GARANTI

7.1 GARANTIPERIODE

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Garantien for batteriene begrenses til seks måneder etter kjøpsdatoen. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.
Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modellnummer fremgår.

7.2 GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.
Hvis det oppstår feil ved produktet i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.
Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.
Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

7.3 TILFELLER DER GARANTIEN IKKE GJELDER

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.
De trådløse telefonene fra Topcom er kun ment for bruk med oppladbare batterier. Eventuell skade som skyldes bruk av ikke-oppladbare batterier, dekkes ikke av garantien.
Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.
Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.
Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen eller et serviceverksted som ikke er kvalifisert og offisielt godkjent av Topcom



CE-merkingen dokumenterer at produktet oppfyller hovedkravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2004/108/EU.
Samsvarserklæring finnes på denne adressen:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 JOHDANTO

Kiitos, että ostit Travel Bottle Warmer 100 -lämmittimen. Toivottavasti nautit laitteesta ja sen suomista eduista.

2 TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

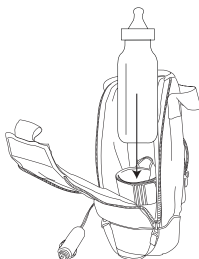


Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ottamista käyttöön. Säilytä käyttöopas turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

- Tämä tuote ei ole lelu. Asenna ja säilytä se poissa lasten ulottuvilta.
- Liiallinen kuumentaminen voi vaurioittaa lapsen pulloa. Tarkista lämpötila 10 minuutin välein. Älä lämmitä pulloa pidempään kuin on tarpeen.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, kun pulloa on lämmitetty tarpeeksi.
- Tarkista aina lämpötila ennen vauvan syöttämistä.
- Älä lämmitä pulloa liikaa, jotta ruoka säilyisi aina tuoreena.
- Jos laite on vioittunut, älä korjaa sitä tai vaihda mitään sen osaa itse. Älä pura laitetta.
- Älä laita laitetta astianpesukoneeseen, sillä sen elektroniikkaosat voivat vioittua.

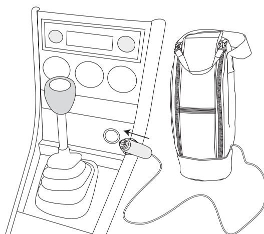
3 KÄYTTÖ

- Avaa pussi.
- Poista lämmitysnauha.
- Kääri lämmitysnauha tiiviisti vauvan pullon ympärille puristamalla kiinnikkeestä.



Lämpöpussia voi käyttää myös vauvan pullon pitämiseen viileänä matkan aikana.

- Irrota savukkeensytyttimeen kytkettävä laturi laitteen takaosasta.
- Kytke laturi savukkeensytyttimen pistorasiaan. Virran merkkivalo syttyy.
- 200 ml pullon lämmitys kestää noin 20–30 minuuttia. 200 ml nestettä lämpiää noin 1 °C/ minuutti.
- Tarkista lämpötila ennen lapsen syöttämistä.



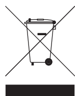
4 HOITO JA KUNNOSSAPITO

Irrota lämmitin savukkeensytyttimen pistorasiasta ja anna sen jäähtyä. Pyyhi pullonlämmitin kostealla liinalla.
Älä koskaan upota sitä veteen. Tästä voisi aiheutua lämmittimelle pahoja vaurioita.

5 TEKNISET TIEDOT

Virtalähde (auton savukkeensytyttimeen kytkettävä laturi): 12 V DC
Virrankulutus: 25 wattia
Käyttöolosuhteet: +7°C ~ +45°C

6 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN (YMPÄRISTÖ)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tästä kertoo tuotteessa, käyttöohjeessa ja/tai pakkauksessa oleva symboli.

Joitakin tuotteen materiaaleista voidaan kierrättää, jos viet tuotteen kierrätyspisteeseen. Kun käytät uudelleen joitakin käytettyjen tuotteiden raaka-aineita, osallistut tärkeällä tavalla ympäristön suojelemiseen. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

7 TOPCOM-TAKUU

7.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu Takuuaika alkaa uuden laitteen ostopäivästä. Akkujen ja paristojen takuuaika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.
Takuu myönnetään alkuperäisen kuitin jäljennöstä vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

7.2 TAKUUMENETTELY

Palauta viallinen laite valtuutettuun Topcom-palvelukeskukseen ostokuitin kera.
Jos laitteeseen tulee vika takuuaikana, Topcom tai sen virallisesti nimeämä palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.
Topcom voi täyttää takuuvelvollisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan, väri ja malli voivat olla erilaiset kuin alun perin ostetussa laitteessa.
Alkuperäinen ostopäivä ratkaisee takuun alkamisajan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

7.3 TILANTEET, JOISSA TAKUUTA EI OLE

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin alkuperäisten tai Topcomin suosittelemien osien tai lisälaitteiden käytöstä.
Topcom langattomat puhelimet on suunniteltu toimimaan ainoastaan uudelleenladattavilla akuilla. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat sellaisten paristojen käytöstä, joita ei voi ladata uudelleen.
Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.
Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi.
Takuu ei ole voimassa, jos ostaja tai muu kuin Topcomin virallisesti valtuuttama palvelukeskus on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.



Tämä tuote täyttää direktiivin 2004/108/ETY olennaiset vaatimukset ja muut asiaankuuluvat määräykset.
Vaatimustenmukaisuusilmoitus on osoitteessa:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato lo scalda biberon da viaggio Travel Bottle Warmer 100. Scopritene subito i vantaggi e la praticità d'uso.

2 NOTE SULLA SICUREZZA

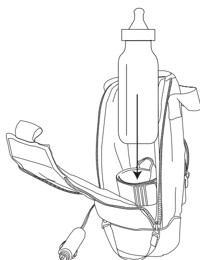



Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale. Conservare la guida utente in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

- Questo prodotto non è un giocattolo. Installarlo o tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Il surriscaldamento potrebbe danneggiare il biberon. Verificare la temperatura ogni 10 minuti. Non riscaldare più del tempo necessario.
- Scollegare il dispositivo a riscaldamento avvenuto.
- Controllare sempre la temperatura prima di nutrire il bambino.
- Non riscaldare troppo a lungo il contenitore al fine di mantenere sempre fresco il cibo.
- Se l'unità è danneggiata, non ripararla o sostituirne i pezzi da soli. Non smontare l'unità.
- Non mettere il dispositivo nella lavastoviglie al fine di non danneggiare le parti elettroniche.

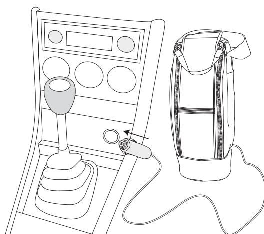
3 FUNZIONAMENTO

- Aprire la borsa.
- Rimuovere la fascia riscaldante.
- Avvolgere la fascia riscaldante strettamente intorno al biberon stringendola con l'apposita clip.



La borsa termica può inoltre essere utilizzata per tenere fresco il biberon durante il viaggio.

- Rimuovere lo spinotto dell'accendisigari dal retro dell'unità.
- Connettere lo spinotto dell'accendisigari nella relativa presa. L'indicatore dell'alimentazione si illuminerà.
- Il riscaldamento di una bottiglia da 200 ml richiede dai 20 ai 30 minuti. La velocità di riscaldamento è di circa 1°C/ minuto per 200ml di liquido.



- Controllare la temperatura prima di nutrire il bambino.

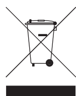
4 CURA E MANUTENZIONE

Scollegare lo scalda biberon dallo spinotto dell'accendisigari e lasciarlo raffreddare.
Detergere lo scalda biberon con un panno umido.
Non immergere mai in acqua. Potrebbe gravemente danneggiarsi.

5 SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione (accendisigari per auto): 12V CC
Consumi elettrici: 25 Watt
Condizioni di funzionamento: +7°C ~ +45°C

6 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO (AMBIENTE)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.
Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

7 GARANZIA TOPCOM

7.1 PERIODO DI GARANZIA

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. La garanzia sulle batterie si limita a 6 mesi dopo l'acquisto. Le parti soggette a consumo o i difetti che causano un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia. La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisito e il tipo di unità.

7.2 UTILIZZO DELLA GARANZIA

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.
Durante il periodo di validità della garanzia, Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione. A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente.
La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

7.3 DECADENZA DELLA GARANZIA

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.
I telefoni senza filo Topcom sono progettati per funzionare esclusivamente con batterie ricaricabili. I danni provocati dall'utilizzo di batterie non ricaricabili non sono coperti da garanzia.
La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.
La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente o da parte di centri d'assistenza non qualificati e non ufficialmente autorizzati da Topcom.



Il simbolo CE indica che questo prodotto è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni in materia della direttiva 2004/108/CE.
La dichiarazione di conformità si trova su:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido o Travel Bottle Warmer 100. Esperamos que desfrute do dispositivo e das vantagens que este oferece.

2 NOTAS DE SEGURANÇA

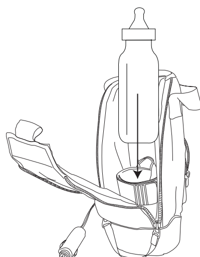


Por favor, ler este manual com atenção antes de utilizar o produto. Guardar o manual do utilizador em um lugar seguro para futura referência.

- Este produto não é um brinquedo. Instale ou guarde-o fora do alcance das crianças.
- O sobreaquecimento pode danificar o biberão. Verifique a temperatura a cada 10 minutos. Não aqueça mais tempo que o necessário.
- Desligue o dispositivo da ficha quando terminar o aquecimento.
- Verifique sempre a temperatura antes de dar ao bebé.
- Não aqueça a garrafa demasiado tempo, para manter a comida sempre fresca.
- Se a unidade estiver danificada, não faça reparações nem substitua qualquer peça. Não desmonte a unidade.
- Não coloque o dispositivo na máquina de lavar, senão as peças electrónicas ficarão danificadas.

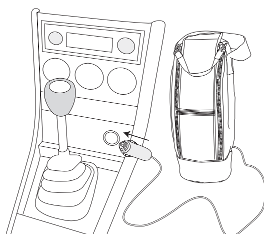
3 FUNCIONAMENTO

- Abra a embalagem.
- Retire a banda de aquecimento.
- Enrole firmemente a banda de aquecimento à volta do biberão, apertando o clipe.



O saco térmico também pode ser utilizado para manter o biberão fresco durante viagens.

- Retire o carregador de isqueiro de carro da parte traseira da unidade.
- Ligue o carregador à tomada de saída do isqueiro do carro. O indicador de corrente liga-se.
- Aquecer um biberão de 200 ml demora cerca de 20 a 30 minutos. A taxa de aquecimento é de aproximadamente 1°C/minuto para 200ml de líquido.



- Verifique a temperatura antes de dar ao bebé.

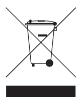
4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Desligue o aquecedor da tomada de isqueiro do carro e deixe-o arrefecer.
Limpe o aquecedor de biberões com um pano humedecido.
Nunca o mergulhe em água. Pode causar danos graves ao aquecedor.

5 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Fonte de alimentação (carregador de isqueiro de carro): 12V CC
Consumo energético: 25 Watts
Condições de funcionamento: +7°C ~ +45°C

6 ELIMINAÇÃO DO DISPOSITIVO (AMBIENTE)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.
Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente.
Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

7 GARANTIA DA TOPCOM

7.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. A garantia das pilhas está limitada a 6 meses após a compra.
Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

7.2 ACCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.
A data de aquisição original determinará o início do período de garantia.
O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

7.3 EXCLUSÕES DE GARANTIA

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia. Os telefones sem fios da Topcom são concebidos para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos causados pela utilização de pilhas não recarregáveis não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível. Qualquer accionamento da garantia será inválido se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por centros de serviço não qualificados e não designados oficialmente pela Topcom.



O símbolo CE indica que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações importantes da directiva 2004/108/CEE.
A Declaração de Conformidade pode ser encontrada em:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 ÚVOD

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili cestovní ohřívací a chladicí zařízení Travel Bottle Warmer 100. Doufáme, že zařízení i výhody, které nabízí, pro Vás budou užitečné.

2 POZNÁMKY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

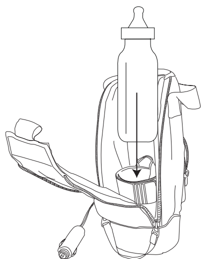



Před použitím si, prosím, pečlivě pročtěte tuto příručku. Uživatelskou příručku si uložte na bezpečné místo pro budoucí potřeby.

- Tento výrobek není hračka. Instalujte i skladujte jej mimo dosah dětí.
- Přehřátím může dojít k poškození kojenecké láhve. Teplotu kontrolujte každých 10 minut. Neohřívejte láhev déle, než je nezbytné.
- Po dokončení ohřívání zařízení odpojte ze zásuvky.
- Před krmením dítěte vždy teplotu zkontrolujte.
- Aby potrava v láhvi zůstala vždy čerstvá, nenahřívejte láhev příliš dlouho.
- Pokud dojde k poškození přístroje, neopravujte jej ani nevyměňujte žádné jeho díly sami. Neprovádějte demontáž přístroje.
- Zařízení není možné mýt v myčce nádobí, došlo by k poškození elektronických součástí.

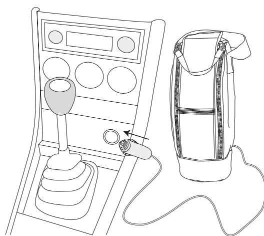
3 POUŽÍVÁNÍ

- Otevřete látkové pouzdro.
- Vyjměte ohřívací pásek.
- Stiskem spony upevněte ohřívací pásek pevně kolem kojenecké láhve.



Tepelně izolační pouzdro je možné používat také k udržování kojenecké láhve v chladu během cestování.

- Vyjměte ze zadní strany přístroje zástrčku k zapojení do zásuvky autozapalovače.
- Zapojte zástrčku do autozapalovače. Indikátor napájení se rozsvítí.
- Ohřátí láhve o objemu 200 ml trvá asi 20 až 30 minut. Rychlost ohřívání činí u 200 ml kapaliny asi 1°C/min.
- Před krmením teplotu zkontrolujte.



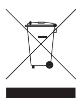
4 OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Odpojte ohřívač ze zásuvky zapalovače a nechte jej vychladnout.
Otřete ohřívač láhve vlhkým hadříkem.
Nikdy přístroj neponořujte do vody. Mohli byste tak způsobit závažné poškození ohřívače.

5 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napájení (zásuvka autozapalovače): 12V DC
Spotřeba: 25 wattů
Provozní podmínky: +7°C ~+45°C

6 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ (Z HLEDISKA OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ)



Tento výrobek se na konci své životnosti nesmí odhazovat do normálního domovního odpadu, je třeba jej předat do sběrného dvora pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Toto opatření naznačuje symbol na výrobku, v návodu k používání a/nebo na obalu přístroje.

Některé z materiálů výrobku lze použít znovu, pokud jej předáte k recyklaci. Opakovaným využitím některých částí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významným způsobem k ochraně životního prostředí.
Prosíme, v případě, že potřebujete více informací o sběrných místech ve vašem regionu, obra˙te se na vaše místní orgány.

7 ZÁRUKA FIRMY TOPCOM

7.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na přístroje firmy Topcom se vztahuje záruční doba v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet v den zakoupení nového přístroje. Záruka na baterie je omezena na 6 měsíců od data nákupu. Záruka se nevztahuje na spotřební díly ani na závady, které mají zanedbatelný účinek na provoz nebo hodnotu zařízení. Nárok na záruku je třeba prokázat předložením originálního potvrzení o zakoupení, které bude obsahovat datum nákupu a označení přístroje-modelu.

7.2 ŘEŠENÍ REKLAMACÍ V ZÁRUČNÍ DOBĚ

Vadný přístroj je třeba vrátit společně s platným potvrzením o zakoupení do servisního střediska firmy Topcom.
Jestliže se na přístroji objeví v průběhu záruční doby nějaká závada, firma Topcom nebo její oficiálně jmenované servisní středisko provede zdarma opravu jakýchkoliv závad způsobených vadou materiálu nebo zhotovení.
Firma Topcom splní své záruční závazky podle svého vlastního rozhodnutí buď opravou nebo výměnou vadných přístrojů nebo jednotlivých částí vadných přístrojů. V případě výměny se barva a model mohou lišit od původně zakoupené jednotky.
Začátek záruční doby bude určen datem původního nákupu. Pokud dojde k výměně nebo opravě firmou Topcom nebo některým z jejích jmenovaných servisních středisek, nebude záruční doba prodloužena.

7.3 VÝJIMKY ZE ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na škody nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním a na škody, které budou výsledkem používání neoriginálních dílů nedoporučených firmou Topcom.
Bezdrátové telefony Topcom jsou určeny pro provoz pouze s dobíjecími bateriemi. Poškození způsobená používáním baterií, které nelze dobíjet, nejsou zárukou kryta.
Záruka se nevztahuje na škody způsobené vnějšími faktory, jako je například osvětlení, voda a požár, ani na jakékoliv škody způsobené během přepravy. Žádnou záruku nelze uplatňovat tehdy, pokud dojde ke změně výrobního čísla na přístroji, jeho odstranění nebo pokud toto číslo bude nečitelné.
Veškeré záruční nároky budou neplatné, pokud byla jednotka opravena, změněna nebo upravena kupcem nebo v nekvalifikovaném, oficiálně neautorizovaném servisním středisku společnosti Topcom.



Symbol CE znamená, tento výrobek vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením Směrnice 2004/108/EEC.
Prohlášení o shodě naleznete na adrese:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του θερμαντήρα μπιμπερό ταξιδίου Travel Bottle Warmer 100. Ελπίζουμε να μείνατε ικανοποιημένοι από τη χρήση της συσκευής και τα πλεονεκτήματα που σας προσφέρει.

2 Σημειώσεις ασφαλείας

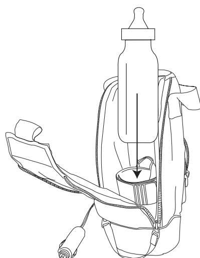



Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
Φυλάξτε τον οδηγό χρήσης σε ασφαλές μέρος, για την περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.

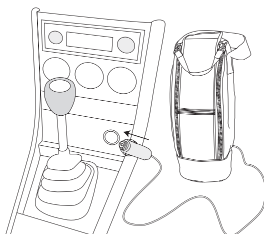
- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Τοποθετήστε ή αποθηκεύστε το μακριά από 'παιδιά.
- Η υπερθέρμανση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μπιμπερό. Να ελέγχετε τη θερμοκρασία κάθε 10λεπτο. Μην θερμαίνετε το μπιμπερό περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα όταν ολοκληρωθεί το ζέσταμα.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του μπιμπερό πριν ταΐσετε το μωρό σας.
- Να αποφεύγετε' την παρατεταμένη θέρμανση του μπουκαλιού για να διατηρήσετε φρέσκια την τροφή.
- Σε περίπτωση που η συσκευή υποστεί ζημιά, μην πάρετε την πρωτοβουλία να 'την επισκευάσετε ή να αντικαταστήσετε το όποιο ελαττωματικό κομμάτι της. Μην ' αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων, καθώς θα προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά της μέρη.

3 Λειτουργία

- Ανοίξτε το σάκο.
- Αφαιρέστε τη ζώνη θέρμανσης.
- Τυλίξτε σφιχτά τη ζώνη θέρμανσης γύρω από το μπιμπερό σφίγγοντας το κλιπ.



Ο θερμικός σάκος μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για να διατηρήσετε το μπιμπερό σε χαμηλή θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του ταξιδιού.



- Αφαιρέστε το φορτιστή αναπτήρα αυτοκινήτου από το πίσω μέρος της συσκευής.
- Συνδέστε τον στην υποδοχή αναπτήρα του αυτοκινήτου. Ανάβει η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας.
- Για τη θέρμανση ενός μπουκαλιού των 200 ml απαιτούνται 20 με 30 λεπτά. Ο ρυθμός θέρμανσης κυμαίνεται σε περίπου 1°C/λεπτό για 200ml υγρού.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία πριν από το τάισμα.

4 Φροντίδα και συντήρηση

Αποσυνδέστε το θερμαντήρα από την υποδοχή αναπτήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
Σκουπίστε το θερμαντήρα μπιμπερό με ένα υγρό πανί.
Μην τον βυθίζετε ποτέ στο νερό. Μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά στο θερμαντήρα.

5 Τεχνικές προδιαγραφές

Τροφοδοσία ρεύματος (φορτιστής αναπτήρα αυτοκινήτου): 12V DC:
Κατανάλωση ρεύματος: 25 Watt
Συνθήκες λειτουργίας: +7°C ~+45°C

6 Απόρριψη της συσκευής (οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος)



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, αλλά επιλέξτε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Αυτό υποδεικνύεται στο σύμβολο που φέρει το ίδιο το προϊόν, ο οδηγός χρήσης ή/και η συσκευασία της συσκευής.
Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος είναι ανακυκλώσιμα, εφόσον το παραδώσετε σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής συσκευών προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων εξαρτημάτων ή πρώτων υλών από παλαιές συσκευές συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

7 Εγγύηση Topcom

7.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Topcom έχουν 24μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της μονάδας. Δεν παρέχεται εγγύηση για τις επαναφορτιζόμενες ή συνηθισμένου τύπου μπαταρίες (τύπου AA/AAA). Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή τα ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται με προσκόμιση ενός αντιγράφου της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

7.2 Χειρισμός εγγύησης

Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Topcom μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς και συμπληρωμένη κάρτα σέρβις. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις ή η Topcom θα επισκευάσουν δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα, προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται να μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της μονάδας που αγοράσατε αρχικά. Η έναρξη της περιόδου εγγύησης θα καθοριστεί από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

7.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία, καθώς και βλάβες που προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.
Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνός, νερό και πυρκαγιά, ούτε ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά. Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός της μονάδας έχει αλλάξει, αφαιρεθεί ή είναι δυσανάγνωστος. Οποιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.



Το σύμβολο CE δείχνει ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προβλέψεις της οδηγίας 2004/108/ΕΟΚ. Τη Δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να βρείτε εδώ: http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 BEVEZETŐ

Köszönjük, hogy megvásárolta a Travel Bottle Warmer 100 készüléket. Bízunk benne, hogy örömét leli majd használatában.

2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

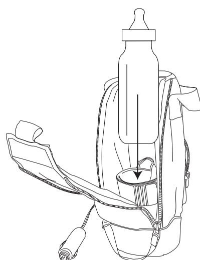



Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Őrizze meg az útmutatót a később felmerülő kérdések tisztázása érdekében.

- Ez a termék nem játékszer. Olyan helyre telepítse vagy tegye, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A túlmelegítés kárt tehet a cumisüvegben. 10 percenként ellenőrizze a hőmérsékletet. Ne melegítsen a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ha befejezte a melegítést, húzza ki a készülék kábelének dugaszát.
- A baba etetése előtt mindig ellenőrizze a hőmérsékletet.
- Ne melegítse az üveget túlságosan sokáig, hogy az étel mindig friss legyen.
- Ha a készülék megsérül, ne javítsa, illetve ne cseréljen rajta alkatrészt házilag. Ne szerelje szét a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket mosogatógépbe, mivel így tönkremennek az elektromos alkatrészei.

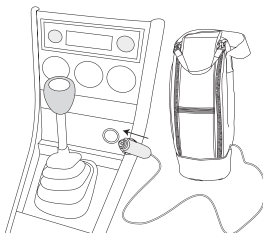
3 HASZNÁLAT

- Nyissa ki a tokot.
- Vegye ki a melegítőszalagot.
- Tekerje a melegítőszalagot a cumisüvegre szorosan, a csipeszt összeszorítva.



A hőtartó tok arra is alkalmas, hogy utazás közben hidegen tartsa a cumisüveg tartalmát.

- Vegye le a szivargyújtódugaszt a készülék hátuljáról.
- Dugja be a dugaszt a gépkocsi szivargyújtóaljzatába. Kigyullad a készülék működésjelző lámpája.
- Egy 200 ml-es cumisüveg tartalmának felmelegítése 20-30 percig tart. A melegítés gyorsasága 200 ml folyadék esetén kb. 1 °C/perc.
- Etetés előtt ellenőrizze a hőmérsékletet.



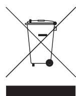
4 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Válassza le a készüléket a szivargyújtóaljzatról, és hagyja lehűlni. Törölje meg a készüléket nedves ronggyal.
Ne merítse vízbe a cumisüveg-melegítőt. A készülék így súlyosan károsodhat.

5 MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás (autós szivargyújtóaljzat): 12 V DC
Energiafogyasztás: 25 W
Működési körülmények: 7–45 °C

6 A KÉSZÜLÉK HULLADÉKKÉNT TÖRTÉNŐ ELHELYEZÉSE (KÖRNYEZETVÉDELEM)



A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/ vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosítása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.
Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

7 TOPCOM GARANCIA

7.1 A GARANCIA IDŐTARTAMA

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. Az akkumulátorok garanciaideje a vásárlástól számított 6 hónapra szól. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.
A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

7.2 GARANCIAELJÁRÁS

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.
Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.
A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.
A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

7.3 GARANCIÁBÓL VALÓ KIZÁRÁS

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered. A Topcom vezeték nélküli telefonok akkumulátorral való üzemeltetésre készültek. A nem újratölthető elemek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik.
A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra.
Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették.
Mindennemű garancia érvényét veszíti, amennyiben a terméket a vásárló maga javítja, átalakítja, módosítja, illetve ha ezt nem a Topcom által megbízott hivatalos szakszervizben végezteti.



A CE szimbólum azt igazolja, a termék eleget tesz az 2004/108/EGK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak.
A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható itt:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu podgrzewacza/schładzacza - Travel Bottle Warmer 100. Mamy nadzieję, że będą Państwo używać go z zadowoleniem.

2 UWAGI DOTYCZąCE BEZPIECZEŃSTWA




Przed użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

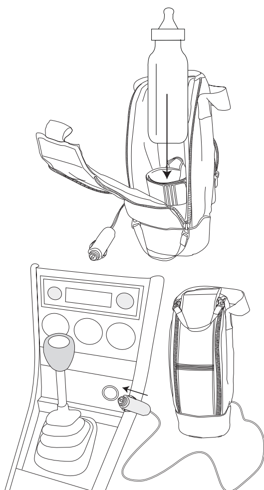
- To nie jest zabawka. Urządzenie należy instalować z dala od dostępu dzieci.
- Przegrzanie może doprowadzić do uszkodzenie butelki. Kontroluj temperaturę co 10 minut. Nie podgrzewaj dłużej niż jest to konieczne.
- Odłącz urządzenie po zakończeniu podgrzewania.
- Zawsze kontroluj temperaturę pożywienia przed podaniem go dziecku.
- Nie wolno podgrzewać butelki za długo, aby utrzymać pożywienie zawsze świeże.
- Jeżeli urządzenie ulegnie uszkodzeniu, nie wolno naprawiać go lub wymieniać jakichkolwiek części samemu. Nie wolno rozmontowywać urządzenia.
- Nie wolno myć urządzenia w zmywarce do naczyń, gdyż części elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.

3 OBSŁUGA

- Otwórz torbę.
- Zdejmij pasmo podgrzewające.
- Owiń ściśle pasmo ogrzewające wokół butelki i zapnij zaczep.

Pasmo podgrzewające może być także stosowane do utrzymania butelki chłodnej podczas podróży.

- Wyciągnij wtyczkę zapalniczki z tyłu urządzenia.
- Podłącz wtyczkę do gniazdka zapalniczki w samochodzie. Zapali się kontrolka zasilania.
- Podgrzanie butelki 200 ml zajmuje około 20 do 30 minut. Wskaźnik podgrzewania to około 1°C/minutę dla butelki 200ml.
- Sprawdź temperaturę pożywienia przed podaniem go dziecku.



4 KONSERWACJA I OBCHODZENIE SIĘ Z URZąDZENIEM

Odłącz podgrzewacz z gniazdka zapalniczki i pozwól, aby wystygł.
Wytrzyj podgrzewacz przy pomocy wilgotnej szmatki.
Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować jego poważne uszkodzenia.

5 SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Zasilanie (gniazdko zapalniczki samochodu): Prąd stały 12V
Pobór mocy: 25 Watt
Temperatura działania: +7°C ~ +45°C

6 USUWANIE URZADZENIA (ŚRODOWISKO)



Na koniec okresu eksploatacji produktu nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale trzeba go zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.
Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

7 GWARANCJA TOPCOM

7.1 OKRES GWARANCJI

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Gwarancja na akumulatorki jest ograniczona do 6 miesięcy od daty zakupu. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.
Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

7.2 OBSŁUGA GWARANCJI

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.
Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną. Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego. Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

7.3 WYJąTKI OD GWARANCJI

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie są objęte gwarancją.
Bezprzewodowe telefony Topcom przeznaczone są do pracy wyłącznie z akumulatorkami. Uszkodzenia spowodowane używaniem zwykłych baterii nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.
Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne w przypadku, gdy urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez kupującego lub niewykwalifikowane punkty serwisowe nieupoważnione przez Topcom.



Symbol CE oznacza, ten produkt spełnia podstawowe wymogi i postanowienia dyrektywy 2004/108/EEC.
Deklarację zgodności można znaleźć w:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

1 ÚVOD

Ďakujeme vám za zakúpenie Travel Bottle Warmer 100. Tento prístroj sa jednoducho používa a má mnoho predností.

2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

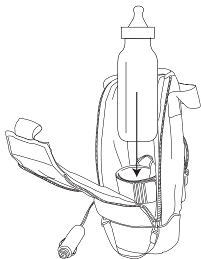



Pred použitím si pozorne precítajte tento návod. Návod na použitie uložte na bezpecné miesto pre dalšie použitie.

- Tento výrobok nie je hračka. Uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Prílišné prehriatie môže poškodi″ detskú fľašku. Teplotu kontrolujte každých 10 minút. Nezohrievajte ju dlhšie, než je potrebné.
- Po skončení zohrievania zariadenie odpojte.
- Pred kŕmením die″a″a vždy skontrolujte teplotu obsahu fľašky.
- Fľašu nezohrievajte príliš dlho, aby potrava zostala čerstvá.
- Ak je prístroj poškodený, neopravujte ho ani nevymieňajte žiadnu súčiastku sami. Zariadenie nerozoberajte.
- Zariadenie nevkladajte do práčky, jeho elektronické súčiastky by sa mohli poškodi″.

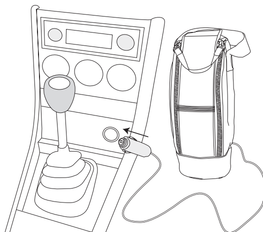
3 OBSLUHA

- Otvorte vak.
- Zložte ohrievací krúžok.
- Vložte doň detskú fľašu a stlačením spony ju natesno upevnite.



Ohrievací vak možno používa″ aj na udržiavanie fľašky v chlade počas cesty.

- Vyberte elektrickú zástrčku zo zadnej časti zariadenia.
- Zapojte ju do otvoru elektrického zapaľovača na prístrojovej doske automobilu. Rozsvieti sa indikátor zapojenia.
- Ohrievanie 200 ml fľaše trvá približne 20 až 30 minút. Rýchlos″ ohrievania je asi 1°C/ minútu pri 200 ml tekutiny.
- Pred kŕmením teplotu skontrolujte.



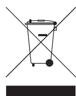
4 STAROSTLIVOS″ A ÚDRŽBA

Odpojte ohrievač zo zásuvky zapaľovača a nechajte ju vychladnú″.
Vlhkou tkaninou utrite ohrievač.
Nikdy ho neponárajte do vody. Môže to spôsobi″ vážne poškodenie ohrievača.

5 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie (zapaľovač cigariet vo vozidle): 12V DC
Spotreba energie: 25 wattov
Prevádzková teplota: +7°C ~ +45°C

6 LIKVIDÁCIA ZARIADENIA (OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA)



Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodi˙ do bežného domového odpadu, ale odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnos˙ označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použi˙ znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia.
Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obrá˙te sa na miestne úrady.

7 ZÁRUKA SPOLOČNOSTI TOPCOM

7.1 ZÁRUČNÁ DOBA

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynú˙ dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka na batérie je obmedzená na 6 mesiacov po ich zakúpení. Záruka sa nevz˙ahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.
Pri uplatnení záruky je nutné predloži˙ originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

7.2 UPLATNENIE A PLNENIE ZÁRUKY

Pokazené zariadenie je potrebné vráti˙ do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.
Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnos˙ Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.
Spoločnos˙ Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líši˙ od pôvodne zakúpeného zariadenia.
Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnos˙ou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

7.3 VÝNIMKY ZO ZÁRUKY

Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnos˙ou Topcom.
Bezdrôtové telefóny Topcom sú určené výlučne na prevádzku s nabíjacími batériami. Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené použitím nenabíjacích batérií.
Záruka sa nevz˙ahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.
Záruka sa nemôže uplatni˙, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné. Akékoľvek záručné nároky budú neplatné, ak bolo zariadenie opravené, zmenené alebo upravené kupujúcim alebo v nekvalifikovanom servisnom centre, ktoré nie je autorizovaným servisom spoločnosti Topcom.



Symbol CE označuje, tento výrobok vyhovuje základným požiadavkám a ďalším príslušným ustanoveniam Smernice 2004/108/ES.
Prehlásenie o zhode nájdete na lokalite:
http://www.topcom.net/cedeclarations.asp

SERVICE RETURN CARD

Customer

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

R00001



TRAVEL BOTTLE WARMER 100

visit our website
www.topcom-kidzzz.com

MD10600185